ISSN:2828-6235
Impact factor:13.77

International Journal of Literature and Language Studies(IJLLS)

Классификация концептов и их типология на примере русских и узбекских пословиц (в сопоставлении двух разносистемных языков в аспекте лингвокультурологии)

Амирова Шоира Убайдуллаевна
магистрантка 2 курса, группа 25-01
Ташкентский международный университет
финансового управления и технологий
E-mail: amirovashoira23@gmail.com
Тел.: +998930093010
doi:https://doi.org/10.5281/zenodo.24052648

Аннотация: В статье рассматриваются особенности классификации концептов и их типологии на материале русских и узбекских пословиц в аспекте сопоставительной лингвокультурологии. Исследование направлено на выявление универсальных и национально-специфических характеристик концептуальной картины мира, отражённой в паремиологическом фонде двух разносистемных языков. Актуальность исследования определяется возрастающим интересом современной гуманитарной науки к проблемам межкультурной коммуникации, когнитивной лингвистики и национально-культурной специфики языкового сознания. В статье анализируются базовые концепты, репрезентированные в русских и узбекских пословицах: «труд», «семья», «честь», «ум», «родина», «время», «гостеприимство». Особое внимание уделяется классификации концептов по ценностному, культурному и когнитивному признакам. Методологическую основу исследования составляют методы сопоставительного, когнитивно-дискурсивного и лингвокультурологического анализа. В результате исследования установлено, что при наличии общечеловеческих концептуальных универсалий русская и узбекская паремиология демонстрируют различия в аксиологических доминантах, обусловленные историко-культурными и этнопсихологическими особенностями народов. Полученные результаты могут быть использованы в преподавании русского языка как иностранного, в межкультурной коммуникации, а также в исследованиях по когнитивной лингвистике и лингвокультурологии.

Ключевые слова: концепт, лингвокультурология, пословица, паремия, когнитивная лингвистика, русский язык, узбекский язык, языковая картина мира, типология концептов, межкультурная коммуникация.

Введение

Современное развитие гуманитарных наук характеризуется усилением внимания к проблемам языка как средства хранения и передачи культурной памяти народа. В контексте стратегических направлений развития образования, науки, истории и культуры особую значимость приобретает исследование национально-культурной специфики языкового сознания, отражённого в различных формах народного творчества. Одним из наиболее репрезентативных источников культурной информации выступают пословицы, концентрирующие исторический опыт этноса, его мировоззрение, нравственные ориентиры и ценностные установки.

В последние десятилетия в центре внимания когнитивной лингвистики и лингвокультурологии находится понятие «концепт», рассматриваемое как базовая единица коллективного сознания. Концепт выступает своеобразным посредником между языком,

мышлением и культурой. Исследование концептов на материале паремиологических единиц позволяет выявить специфику национальной картины мира, а также определить универсальные и этнокультурные компоненты человеческого мышления.

Особую научную значимость представляет сопоставительное изучение концептов в разносистемных языках, к которым относятся русский и узбекский языки. Русский язык принадлежит к славянской группе индоевропейской языковой семьи, тогда как узбекский язык относится к тюркской языковой семье. Различие языковых систем, исторического развития и культурных традиций обусловливает своеобразие концептуализации действительности в сознании носителей данных языков.

Актуальность исследования определяется необходимостью углублённого изучения когнитивных механизмов формирования национальной языковой картины мира, а также потребностью совершенствования методики преподавания русского языка как иностранного в условиях межкультурного взаимодействия. Анализ концептов на материале русских и узбекских пословиц способствует более глубокому пониманию этнокультурных особенностей народов и формированию межкультурной компетенции обучающихся.

Цель исследования заключается в выявлении особенностей классификации и типологии концептов, репрезентированных в русских и узбекских пословицах, а также в определении их универсальных и национально-специфических характеристик.

Для достижения поставленной цели были определены следующие задачи:

1. Рассмотреть теоретические основы понятия «концепт» в современной лингвистике.
2. Выявить особенности паремий как носителей культурной информации.
3. Определить основные типы концептов, представленных в русских и узбекских пословицах.
4. Провести сопоставительный анализ концептуальных структур двух языков.
5. Выявить универсальные и национально-культурные особенности концептов.

Методология исследования

Методологическая база исследования носит комплексный характер и основывается на современных подходах когнитивной лингвистики, лингвокультурологии и сравнительно-сопоставительного языкознания.

В ходе исследования использовались следующие методы:

- сопоставительный метод, позволивший выявить сходства и различия концептуальных структур в русском и узбекском языках;
- метод лингвокультурологического анализа, направленный на исследование национально-культурной специфики паремий;
- когнитивно-семантический метод, обеспечивший интерпретацию концептов как единиц коллективного сознания;
- описательный метод, использованный при систематизации и классификации материала;
- метод контекстуального анализа, позволивший определить особенности функционирования концептов в паремиологическом дискурсе.

Материалом исследования послужили русские и узбекские пословицы, отобранные из паремиологических словарей и научных сборников. В процессе анализа были рассмотрены наиболее репрезентативные концепты, отражающие базовые ценности общества.

Методологическая новизна исследования заключается в комплексном сопоставительном анализе концептов двух разносистемных языков через призму лингвокультурологических и когнитивных подходов. Подобный подход позволяет рассматривать пословицы не только как фольклорные

единицы, но и как отражение ментальной организации этноса.

Теоретические основы исследования концепта

Понятие «концепт» является одним из центральных в современной когнитивной лингвистике. В научной литературе отсутствует единое определение данного термина, что объясняется многоаспектностью самого явления. В широком смысле концепт понимается как ментальное образование, содержащее совокупность знаний, представлений и ассоциаций, связанных с определённым объектом действительности.

Концепт выступает не только единицей мышления, но и носителем культурной информации. Именно поэтому его исследование невозможно вне национально-культурного контекста. Язык фиксирует результаты познавательной деятельности человека и одновременно отражает систему ценностей общества.

С позиций лингвокультурологии концепт представляет собой культурно маркированную единицу коллективного сознания. В структуре концепта выделяются понятийный, образный и ценностный компоненты. Понятийный компонент отражает рациональное содержание концепта, образный связан с ассоциативными представлениями, а ценностный компонент выражает отношение общества к определённому явлению.

Пословицы являются особенно важным источником изучения концептов, поскольку в них концентрируется многовековой опыт народа. Паремии отличаются высокой степенью семантической ёмкости и культурной маркированности. Через пословицы передаются нормы поведения, моральные установки и этнические ценности.

В русской и узбекской языковой картинах мира многие концепты имеют универсальный характер, однако способы их языковой репрезентации могут существенно различаться. Это связано с различиями исторического развития, религиозных традиций, образа жизни и менталитета народов.

Классификация концептов в русских и узбекских пословицах

В современной лингвистике существует несколько подходов к классификации концептов. Наиболее распространёнными являются классификации по тематическому, аксиологическому и культурно-когнитивному признакам.

Социально-нравственные концепты

К данной группе относятся концепты, отражающие морально-этические нормы общества: «честь», «совесть», «доброта», «правда», «уважение».

В русских пословицах концепт «честь» тесно связан с представлением о личном достоинстве: «Береги честь смолоду». Данная пословица подчёркивает необходимость нравственного самоконтроля и ответственности человека перед обществом.

В узбекской паремиологии аналогичное значение реализуется через концепт «ор-номус»: «Ор — инсоннинг безаги» («Честь — украшение человека»). В узбекской культуре честь рассматривается не только как индивидуальная характеристика, но и как показатель достоинства семьи и рода.

Сопоставительный анализ показывает, что в обеих культурах честь относится к базовым нравственным ценностям, однако в узбекской традиции она обладает более выраженной коллективистской направленностью.

Концепт труда

Концепт «труд» занимает важное место как в русской, так и в узбекской языковой картине мира.

Русские пословицы акцентируют внимание на трудолюбии как условии жизненного благополучия: «Без труда не вытащишь и рыбку из пруда». Здесь труд воспринимается как основа человеческого существования и источник морального удовлетворения.

В узбекских пословицах труд также рассматривается как важнейшая жизненная ценность: «Меҳнат қилган — тўқ яшар» («Кто трудится — живёт в достатке»). Однако в узбекской культуре труд дополнительно связывается с коллективной ответственностью и семейным благополучием.

Обе языковые культуры демонстрируют положительную оценку труда, что свидетельствует о наличии универсального аксиологического компонента данного концепта.

Концепт семьи

Семья является одним из ключевых концептов в паремиологическом фонде обоих народов.

Русские пословицы подчёркивают значение семейного единства: «В семье и каша гуще». Данный концепт ассоциируется с поддержкой, взаимопомощью и эмоциональной близостью.

В узбекской культуре семья рассматривается как фундамент общественного устройства: «Оила — муқаддас қўрғон» («Семья — священная крепость»). Узбекские пословицы акцентируют уважение к старшим, преемственность поколений и коллективную ответственность членов семьи.

Следовательно, концепт семьи обладает универсальным характером, однако его содержательная структура в узбекской культуре более тесно связана с традиционными нормами коллективизма.

Концепт ума и знания

В обеих культурах высоко оцениваются ум, образование и жизненная мудрость.

Русская пословица «Ученье — свет, а неученье — тьма» отражает представление о знаниях как об источнике духовного развития.

В узбекской традиции аналогичную функцию выполняет пословица: «Билим — хазина» («Знание — сокровище»). В узбекской языковой картине мира знание связано не только с интеллектуальным развитием, но и с нравственным совершенствованием личности.

Сопоставление показывает, что концепт знания в обеих культурах имеет ярко выраженный позитивный аксиологический статус.

Типология концептов

На основе проведённого анализа концепты русских и узбекских пословиц могут быть классифицированы по нескольким типам.

Универсальные концепты

К универсальным относятся концепты, присутствующие в большинстве культур: «труд», «семья», «ум», «добро», «время».

Их универсальность обусловлена общими закономерностями человеческого существования. Однако даже универсальные концепты получают национально-специфическую интерпретацию.

Национально-культурные концепты

Национально-культурные концепты отражают особенности менталитета определённого народа.

Для узбекской культуры характерны концепты «гостеприимство», «уважение к старшим», «махалля». Например: «Меҳмон — отангдан улуғ» («Гость выше отца»). Данная пословица демонстрирует исключительную значимость гостеприимства в узбекской культуре.

В русской культуре значительное место занимают концепты «воля», «терпение», «душа», отражающие особенности русского национального сознания.

Аксиологические концепты

Аксиологические концепты связаны с системой ценностей общества. Они выражают представления о добре и зле, правильном и неправильном.

К данной группе относятся концепты «честь», «справедливость», «долг», «совесть». Пословицы выступают механизмом передачи ценностных ориентиров от поколения к поколению.

Эмоционально-образные концепты

Эти концепты основаны на ассоциативных и образных представлениях. В пословицах они часто реализуются через метафоры и символы.

Например, в русской культуре образ дороги символизирует жизненный путь, а в узбекской культуре важную символическую функцию выполняет образ дома как центра семейного единства.

Лингвокультурологический аспект исследования

Лингвокультурологический анализ позволяет установить связь между языком и культурой народа. Пословицы представляют собой своеобразный код культурной памяти, в котором отражаются исторические условия жизни общества.

Русская паремиология формировалась под влиянием земледельческой культуры, православной традиции и исторических социальных трансформаций. Поэтому в русских пословицах часто встречаются мотивы терпения, судьбы, внутренней силы человека.

Узбекская паремиология развивалась в условиях восточной культурной традиции, где особое значение придавалось коллективизму, уважению к старшим и семейным отношениям. Это обусловило доминирование концептов гостеприимства, общинности и морального долга.

При этом обе культуры демонстрируют сходство базовых нравственных ориентиров. Это свидетельствует о существовании универсальных человеческих ценностей, отражённых в языке.

Исследование концептов в аспекте лингвокультурологии способствует более глубокому пониманию механизмов межкультурной коммуникации. Особенно важным это является в условиях глобализации и расширения международных образовательных контактов.

Практическая значимость исследования

Практическая значимость исследования определяется возможностью использования его результатов в различных областях гуманитарного знания.

Материалы исследования могут быть применены:

- в преподавании русского языка как иностранного;
- в курсах лингвокультурологии и когнитивной лингвистики;
- при разработке учебных пособий по межкультурной коммуникации;
- в сравнительно-сопоставительных исследованиях русского и узбекского языков;
- в подготовке специалистов в области филологии и педагогики.

Особую значимость результаты исследования приобретают в условиях многоязычного образовательного пространства, где формирование межкультурной компетенции становится одной из ключевых задач современного образования.

Заключение

Проведённое исследование показало, что русские и узбекские пословицы являются важнейшим источником изучения концептуальной картины мира народа. Анализ паремиологических единиц позволил выявить как универсальные, так и национально-специфические особенности концептов в двух разносистемных языках.

Установлено, что концепты «труд», «семья», «ум», «честь» обладают универсальным характером и отражают базовые ценности человеческого общества. Вместе с тем способы их языковой репрезентации и аксиологической интерпретации демонстрируют культурную специфику русского и узбекского народов.

Русская паремиология характеризуется акцентом на индивидуально-нравственных качествах личности, внутренней стойкости и духовном опыте человека. Узбекская паремиология в большей степени ориентирована на коллективные ценности, уважение к старшим, семейную преемственность и социальную гармонию.

Результаты исследования подтверждают, что концепт выступает не только когнитивной единицей, но и важнейшим носителем культурной информации. Пословицы сохраняют историческую память народа и обеспечивают преемственность духовных ценностей.

Перспективы дальнейших исследований связаны с расширением корпуса анализируемых паремий, изучением гендерных и религиозных концептов, а также с применением цифровых методов анализа языковой картины мира.

Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. — Москва: Языки русской культуры, 1999. — 896 с.
2. Воробьев В. В. Лингвокультурология: теория и методы. — Москва: РУДН, 2008. — 336 с.
3. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград: Перемена, 2002. — 477 с.
4. Маслова В. А. Лингвокультурология. — Москва: Академия, 2010. — 208 с.
5. Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. — Москва: Академический проект, 2004. — 992 с.
6. Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — Москва: Школа «Языки русской культуры», 1996. — 288 с.
7. Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. — Тошкент: Фан, 2006. — 276 б.
8. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг изоҳли фразеологик луғати. — Тошкент: Ўқитувчи, 1992. — 384 б.